



MEDIA RELEASE

News from the Fishers' Rights Network

Fishers' Rights Network သည် စာချုပ်ပါပြဌာန်းချက်များကို ပြဌာန်းအတည်ပြုရန် ထိုင်းအစိုးရအားတောင်းဆိုပါသည်။
Songkhla, Thailand

ITF Fishers' Rights Network မှ ငါးဖမ်းလုပ်သားခေါင်းဆောင်များသည် စာချုပ်ပါ ပြဌာန်းချက်များကို ပြဌာန်း အတည်ပြုရန် ထိုင်းအစိုးရအားတောင်းဆိုပါသည်။ ငါးဖမ်းလုပ်သားများဘက်မှတောင်းဆိုချက်မှာ ပြဌာန်းအတည်ပြုမှု တွင် ရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားများ၏ အခြေခံအခွင့်အရေးကို စနစ်တကျချိုးဖောက်မှုများကိုမီးမောင်းထိုးထားသော စစ်တမ်း ရလဒ် အသစ်၏ ထုတ်ပြန်ချက်ကို အခြေခံရန်ဖြစ်ပါသည်။

မတ်လမှစွန့်လ ၂၀၂၁အတွင်း ထိုင်းပြည်နယ်ရှစ်ခုရှိငါးဖမ်းလုပ်သား ၅၂၀ ၏စစ်တမ်းများကို အခြေခံထားသော FRN ၏ သုတေသနပြုမှု၏ဖော်ပြချက်မှာ -

- ထိုင်းနိုင်ငံရှိငါးဖမ်းလုပ်သားများ၏ ၈၇ ရာခိုင်နှုန်းတွင် ၎င်းတို့၏အလုပ်ခန့်ထားသည့်စာချုပ်မိတ္တူမရှိကြပါ။
- ၉၆ ရာခိုင်နှုန်းသောငါးဖမ်းလုပ်သားတွေဟာ သူတို့ရဲ့ကန်ထရိုက်စာချုပ်အကုန်ကိုနားမလည်ကြပါ။
- ၎င်းတို့ရဲ့ကန်ထရိုက်စာချုပ်ကိုနားလည်သဘောပေါက်သောငါးဖမ်းလုပ်သား ၃၃ ရာခိုင်နှုန်းကအလုပ်အခြေအနေသည် ကန်ထရိုက်စည်းကမ်းချက်များနှင့်မကိုက်ညီကြောင်းပြောကြားခဲ့ပါသည်။
- ငါးဖမ်းလုပ် ၈၉ ရာခိုင်နှုန်းမှာတော့ သူတို့စာချုပ်ကိုသူတို့နားလည်တဲ့ဘာသာစကားနဲ့ဘာသာပြန်ထားတာမရှိပါဘူး။
- တွေ့ဆုံမေးမြန်းခဲ့သည့် ငါးဖမ်းလုပ်သား ၉၉ ရာခိုင်နှုန်းကတော့ သူတို့စာချုပ်မှာ လက်မှတ်မထိုးမှီ စာချုပ်၏ စည်းကမ်းချက်များနှင့်သတ်မှတ်ချက်များကိုအပြည့်အဝနားလည်လိုကြောင်းနှင့် မိမိတို့မိခင်ဘာသာစကားကိုပြန်ဆို ထားသော မိတ္တူလိုချင်ကြောင်းပြောကြားခဲ့ပါသည်။

FRN ဥက္ကဋ္ဌ နှင့်ထိုင်းနိုင်ငံရှိရွှေ့ပြောင်းလုပ်သားဟောင်းဖြစ်သူ ကို Ye Thwe က အစိုးရအား တင်းကျပ်သည့်ဥပဒေကို အလျင်အမြန်ပြဌာန်းရန် တောင်းဆိုလိုက်ပါသည်။ “ထိုင်းနိုင်ငံအနေဖြင့် C188, ILO's Work in Fishing Convention ကို အတည်ပြုခဲ့သော်လည်း မြန်မာနှင့်ခမာငါးဖမ်း လုပ်သားများ အနေဖြင့် လေးနက်သောပြဿနာများကဲ့သို့သော လုပ်ခခိုးမှု၊ စားနပ်ရိက္ခာလုံလောက်စွာမရရှိခြင်း သို့မဟုတ် သောက်သုံးရေသန့်မရရှိခြင်း ကြွေးမြီနှောင်ကြီးများနှင့်၊ စာရွက်စာတမ်း ထိန်းသိမ်းမှုများ နှင့်အခြားအလုပ်သမားချိုးဖောက်မှုများကို ရင်ဆိုင်ရသေးလျက်ဖြစ်ပါသည်။”

“ထိုင်းအစိုးရ၏ကတိကဝတ်များသည် သူတို့ရေးသားထားသောစာရွက်များကဲ့သို့ပါးလွှာပါသည်။ အလုပ်သမားရေးရာ ချိုးဖောက်မှုများ သည်ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့်ဆက်လက်ဖြစ်ပေါ်နေပြီး စာချုပ်များကဲ့သို့လဲစနစ်တကျလိုက်နာခြင်းမရှိပါ။ ငါးဖမ်းလုပ်သားများအား လအတော်ကြာလစာမပေးခြင်း၊ အန္တရာယ်ရှိသောအခြေအနေများနှင့်ရင်ဆိုင်ရခြင်းနှင့် သူတို့၏ မိခင် ဘာသာစကားဖြင့်မဟုတ်သောကြောင်း ၎င်းတို့၏ လစာအမှန် သို့မဟုတ် စာချုပ်ပါဖော်ပြထားသော အခြားပြဌာန်း ချက်များ ကို သေချာမသိရှိကြောင်း ကျွန်ုပ်တို့မကြာခဏကြားရပါသည်။”

“ကျွန်တော်ဟာငါးဖမ်းလုပ်သား ၁၅ နှစ် ဖြစ်ခဲ့ပြီး တိုးတက်မှုအများကြီးမရှိခဲ့ပါ။ ငါးဖမ်းလုပ်သားအများစုသည် ၎င်းတို့၏ အလုပ်ခန့်ထားသည့်စာချုပ်မိတ္တူကို မိမိ၏ မိခင်ဘာသာစကားနှင့် မရှိခြင်းကြောင့် စည်းကမ်းချက်များနှင့် သတ်မှတ်ချက်များကို နားလည်ရန်လမ်းမရှိနိုင်ပါ။ လေ့/သင်္ဘောပိုင်ရှင်များနှင့် ရေယာဉ်မှူးများအနေဖြင့် ရေလုပ်သားတို့၏ လုပ်ခများမှလိမ်လည် လှည့်ဖြားနိုင်ပြီး ထိုင်းအာဏာပိုင်များအား အလုပ်သမားအခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများကို သတင်းမပို့နိုင်ခြင်း ပိုမိုဖြစ်စေပါသည်” ဟု Thwe ကဆိုပါသည်။

စစ်တမ်းရလဒ်များတင်ပြသည့် သတင်းစာရှင်းလင်းပွဲတွင် ရွှေ့ပြောင်းငါးဖမ်းလုပ်သားခေါင်းဆောင်များက ထိုင်းအစိုးရအား အောက်ပါအတိုင်းတောင်းဆိုခဲ့ပါသည် -

- C188 ကိုထိထိရောက်ရောက်ပြဌာန်းစေပြီး ငါးဖမ်းလုပ်သားအားလုံးတွင် မိမိ မိခင်ဘာသာဖြင့်ပြန်ဆိုထားသော ၎င်းတို့၏စာချုပ်မိတ္တူရရှိထားကြောင်းသေချာစေရန်။
- PIPO စင်တာများအားလုံးမှငါးဖမ်းလုပ်သားများအား ၎င်းတို့အလုပ်ရှင်မှတင်ပြထားသော စာချုပ်အားစစ်ဆေးခြင်း နှင့် ချိုးဖောက် မှုများကို လုံခြုံသောနေရာတွင် တိုင်ကြားနိုင်ခွင့်ပေးခြင်းများကို သေချာစေရန်။
- ထိုင်းအေဂျင်စီများကို အလုပ်ခန့်ထားမှုစာချုပ်ပါပြဌာန်းချက်များကို ပြဌာန်းအတည်ပြုပြီး ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားတို့၏ အခွင့်အရေးကိုကာကွယ်ရန် ကူညီပေးဖို့ တို့ ဖြစ်ပါသည်။

မြန်မာငါးဖမ်းလုပ်သားနှင့် FRN ခေါင်းဆောင် Aung San က “ ကျွန်တော် ၉-၁၀ နှစ်လောက်ငါးဖမ်းခဲ့တယ်။ ဒါပေမယ့် ကျွန်တော်အခုထိ ကျွန်တော့်စာချုပ်နဲ့ပတ်သက်ပြီး ဘာမှမသိခဲ့ဘူး။ ကျွန်တော့်ရဲ့ကိုယ်ပိုင်စာချုပ်ကိုကိုင်ထားပြီး ကျွန်တော့်ရဲ့ အလုပ်သတ်မှတ်ချက်တွေကို ဖော်ပြချက်နဲ့အညီဖြစ်စေချင်ပါတယ်” လို့ဆိုပါသည်။

ကမ္ဘာဒီးယား FRN အဖွဲ့ဝင် Soh Kun က “ ကျွန်တော်ရဲ့စာချုပ်နှင့် သတ်မှတ်ချက်များကိုမှန်ကန်စွာနားလည် ဖို့လိုအပ်ပါတယ်။ ဒါမှကျွန်တော် အသုံးပြုခံရမှာပါ။ ခမာဘာသာနဲ့ အလုပ်စာချုပ်ရှိရင် အနာဂတ်မှာ ကျွန်တော်ပြဿနာတစ်ခုခုရှိရင် ကျွန်တော် ကိုယ်တိုင်တင်ပြလိုမှာပါ” လို့ဆိုပါသည်။

ယနေ့ ITF ငါးလုပ်ငန်းဌာန၏ ဥက္ကဋ္ဌ Johnny Hansen က ထိုင်းအစိုးရ၏ ၂၀၁၉ တွင် C188 ကိုအတည်ပြုခဲ့သော်လည်း အဓိက ကျသောသဘောတူညီချက်ပြဌာန်းချက်များကို ထိရောက်စွာအကောင်အထည်ဖော်ရန်ပျက်ကွက်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ မှတ်ချက် ပေးခဲ့သည်။

“လက်ရှိထိုင်းအလုပ်သမားဥပဒေနှင့် အလုပ်သမားစစ်ဆေးခြင်းများသည်ငါးဖမ်းလုပ်သားများအားခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းနှင့် အလုပ် သမား အခွင့်အရေးအလွဲသုံးစားမှုများမှ အကာအကွယ်ပေးသင့်သောသဘောတူစာချုပ်တွင် ဖော်ပြထားသောစံနှုန်းများနှင့် မကိုက်ညီပါ” ဟု Hansen ကဆိုပါသည်။ “ILO နှင့်အခြားအဖွဲ့အစည်းတွေကလည်း ထိုင်းအစိုးရနှင့်အတူ C188 ကို မှန်ကန်စွာအကောင်အထည်ဖော်ရန်နှင့် လိုက်နာစေမှုများကို သေချာစေရန်လုပ်ဆောင်နေဆဲဖြစ်သော်လည်း ထိုင်းတွင် အလုပ်သမားနှင့် ရွှေ့ပြောင်းရေလုပ်သားများ၏ အခွင့်အရေးများကိုအပြည့်အဝကာကွယ်နိုင်ရန် အရေးတကြီးလိုအပ်နေကြောင်း ယနေ့တင်ပြခဲ့သောရလဒ်များကရှင်းလင်းစွာပြသနေပါတယ်” ဟု Hansen ကဆိုပါသည်။

“ရေလုပ်သားတွေက တကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာပင်လယ်စာထောက်ပံ့ရေး ကွင်းဆက်တွင် ရှေ့တန်းမှာရှိနေပြီး စားသုံးသူများကလည်း သူတို့ဝယ်ယူသောထုတ်ကုန်များသည် အလုပ်သမားမတရားကျင့်မှု သို့မဟုတ်ခေါင်းပုံဖြတ်ခြင်းတို့ မှအမှန်တကယ် လွတ်မြောက် ရန်တောင်းဆိုနေကြပါတယ်။ ထိုင်းနိုင်ငံအနေဖြင့်အခြေခံအလုပ်သမားအခွင့်အရေးဆိုင်ရာပြဌာန်းချက်များကို ပြဌာန်းအတည်ပြု ထားကြောင်း နှင့် ဆိပ်ကမ်းစစ်ဆေးမှုများသည် ချိုးဖောက်သူများကို ဖော်ထုတ်ရန်နှင့် အပြစ်ပေးရန် ထိရောက်သော နည်းလမ်း ဖြစ်ကြောင်း ပြသရန်အခွင့်အရေးရှိပါတယ်” ဟုလည်းသူထည့်သွင်းပြောဆိုခဲ့ပါတယ်။

FRN ၏တင်ပြချက်အရ ထိုင်းနိုင်ငံ၏ PIPO စစ်ဆေးရေးစင်တာများသည် အလုပ်သမားမတရားကျင့်မှု နှင့်ချိုးဖောက်မှုများကို ဖော်ထုတ်တင်ပြနိုင်သည့် အရေးကြီးသောနေရာဖြစ်ပါသည်။ PIPO စစ်ဆေးရေးစင်တာတွင် အလုပ်ခန့်ထားမှုစာချုပ်များကို မြန်မာဘာသာနှင့် ခမာဘာသာသို့ ဘာသာပြန်ရန် ဝန်ထမ်းများနှင့်အရင်းအမြစ်များရှိစေပြီး ၎င်းတို့၏အမှန်တကယ်လုပ်ငန်းခွင် အခြေအနေနှင့်လုပ်ခများသည် သူတို့၏အလုပ်ခန့်စာချုပ်ထဲပါအတိုင်းကိုက်ညီမှုရှိစေဖို့ သေချာစေရန်ရေလုပ်သားများအား တွေ့ဆုံ မေးမြန်းရန် လိုခြ်သောနေရာတစ်ခုထားပေးပါ။

ပြီးပါပြီ။

ပိုမိုသိရှိလိုပါကဆက်သွယ်ရန် -
Kanakanon Kithisathon
+66 (0) 74-314-262
frncampaigner.itf@gmail.com
www.justiceforfishers.org

အယ်ဒီတာများအတွက်မှတ်စုများ

FRN သည်ရေလုပ်သားများအားစီမံခန့်ခွဲမှုကြီးကြပ်မှုမကင်းလွတ်သည့် လုံခြုံသောနေရာတွင် သူတို့၏ မိခင်ဘာသာစကား (ဗမာ သို့မဟုတ် ခမာ) ဖြင့်မျက်နှာချင်းဆိုင်တွေ့ဆုံမေးမြန်းခဲ့သည်။ မေးခွန်း (၁၀) ခုစစ်တမ်းသည်ပျမ်းမျှအားဖြင့် ငါးမိနစ် မှ ဆယ် မိနစ် ခန့်ကြာပြီး၊ လုပ်ငန်းအတွေ့အကြုံအမျိုးမျိုးရှိသောရေလုပ်သားများပါဝင်သည်။ ၄၈% သည် ငါး နှစ် သို့မဟုတ် ထိုထက်နည်း သောငါးဖမ်းသက်တမ်းနှင့် ၃၈% က ၅ နှစ်မှ ၁၀ နှစ်ကြာ နှင့် ၁၄% မှာ ၁၀ နှစ်နဲ့ အထက်ဖြစ်ပါသည်။ စစ်တမ်းများကို Ranong တွင် (၂၇%)၊ Songkhla တွင် (၃၃%)၊ Trat တွင် (၃၆%) နှင့်အခြားပြည်နယ်များတွင် (၄%) တွင်ပြုလုပ်ခဲ့ပြီး ဖြင့်အင်ဂျစ်တယ် နည်းဖြင့် အွန်လိုင်းဖောင့်မှတစ်ဆင့်မှတ်တမ်းတင်ခဲ့ပါသည်။